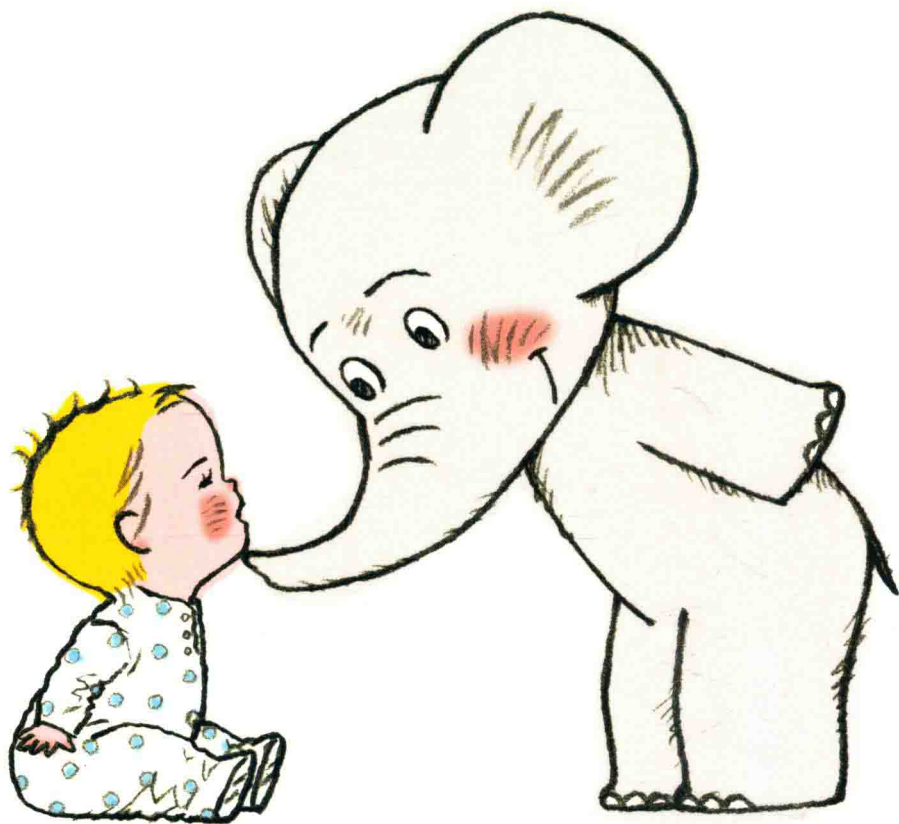


胳肢 胳肢

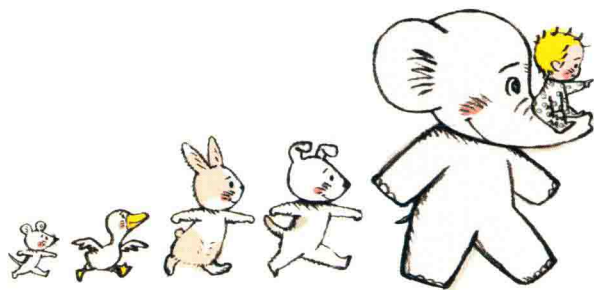
Tickle Tickle



中江嘉男/文 上野纪子/图 蒲蒲兰/译

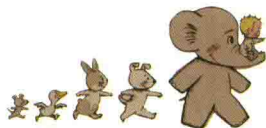
连环画出版社

胳肢 胳肢 Tickle Tickle



中江嘉男/文 上野纪子/图 蒲蒲兰/译

连环画出版社



中江嘉男

出生于日本神户县，毕业于日本大学艺术学系美术专业。主要作品有“可爱的鼠小弟”系列、《淘气的小拉拉》、《心灵绘本》等。其中，《淘气的小拉拉》获日本绘本奖；“可爱的鼠小弟”系列获得日本讲谈社出版文化绘本奖、日本厚生省儿童福祉文化奖等。

上野纪子

出生于日本埼玉县，毕业于日本大学艺术学系美术专业。主要作品有“可爱的鼠小弟”系列，获日本讲谈社出版文化绘本奖、日本厚生省儿童福祉文化奖。

AI-CHAN TO ERE-KUN NO EHON vol.3 KOCHO KOCHO (Tickle Tickle)

Text by Yoshio Nakae, Illustrated by Noriko Ueno,
English text by Fumiko Tada
Text Copyright © 2003 Yoshio Nakae
Illustrations Copyright © 2003 Noriko Ueno
English text Copyright © 2003 Fumiko Tada
All rights reserved.

First published in Japan in 2003 by POPLAR Publishing Co., Ltd.
Simplified Chinese edition arranged with
POPLAR Publishing Co., Ltd.
Simplified Chinese translation copyright
© 2009 by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.

本书原出版者为日本白杨社，

经授权由中国美术出版总社 连环画出版社出版发行。

著作权合同登记号：01-2009-6449

蒲蒲兰绘本馆 小艾和小象绘本系列 胳肢 胳肢 (Tickle Tickle)

中江嘉男/文 上野纪子/图 多田文子/英语 蒲蒲兰/译

责任编辑：李雪竹

特约编辑：王 蒙 尹成彬

出版发行：连环画出版社

(100735 北京市东城区北总布胡同32号)

经 销：新华书店

印 制：北京利丰雅高长城印刷有限公司

版 次：2009年11月第1版 2014年5月第3次印刷

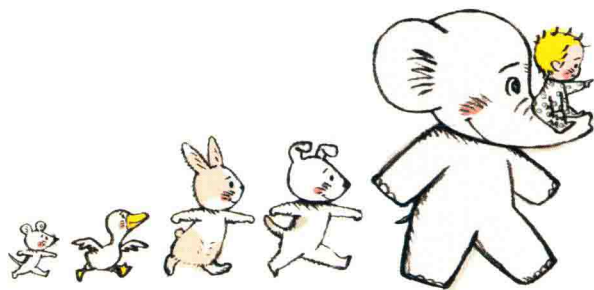
开 本：889mm×1194mm 1/24

印 张：1.5

书 号：ISBN 978-7-5056-1013-2-01

定 价：54.00元（共3册）

胳肢 胳肢 Tickle Tickle



中江嘉男/文 上野纪子/图 蒲蒲兰/译

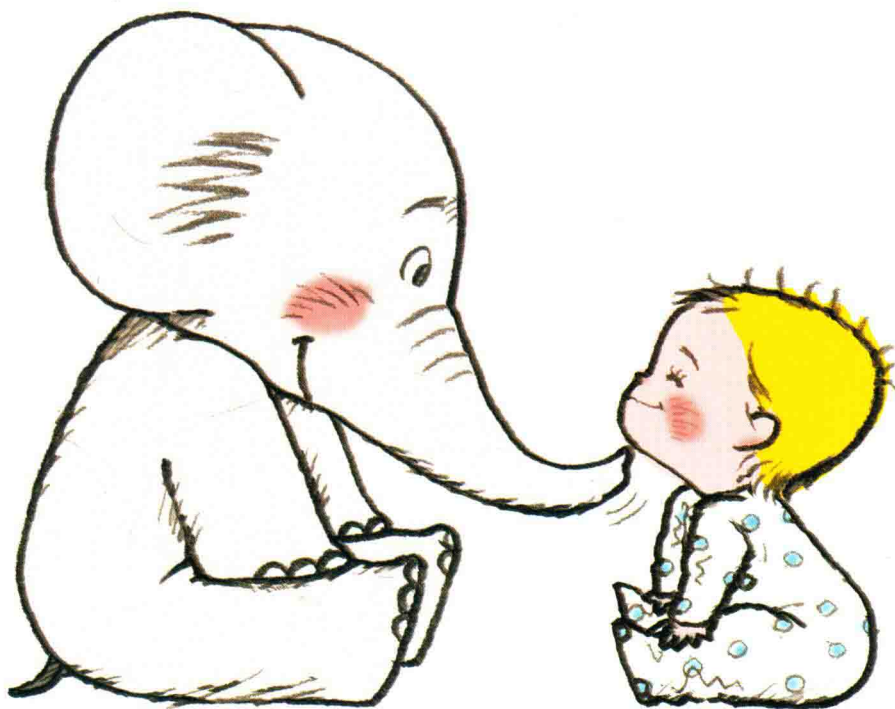
连环画出版社

小象用鼻子。

胳肢，胳肢，胳肢！

Ele's trunk goes

Tickle, tickle, tickle!



呵呵!

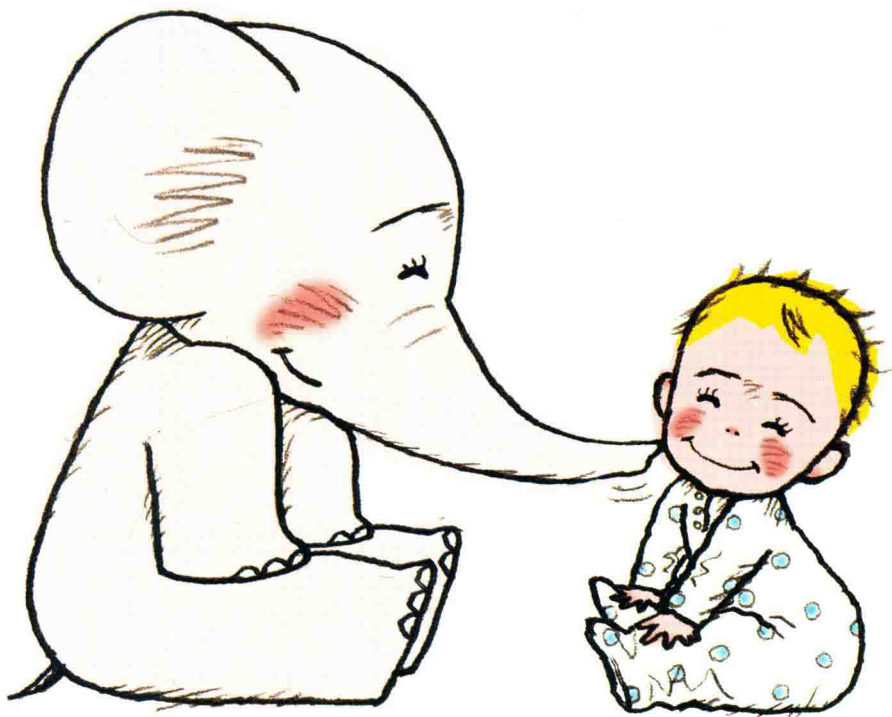
小象,

好痒呀!

Ha, ha, ha!

Ele,

That tickles!



小艾用小手。

胳肢，胳肢，胳肢！

Ai's hand goes

Tickle, tickle, tickle!



嘎嘎！呵呵呵——

小艾，

好痒呀！

Quack, quack, ha, ha, ha!

Ai,

That tickles!

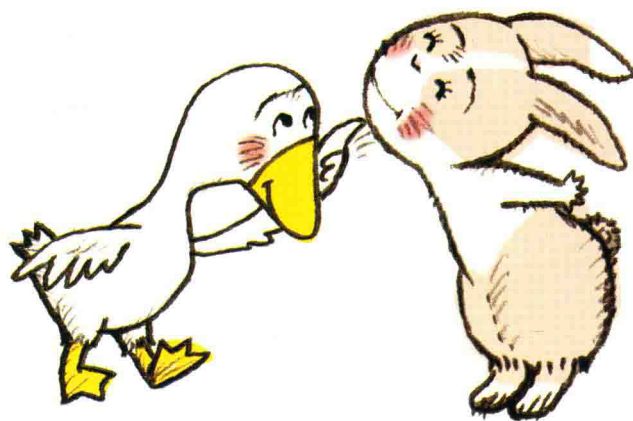


小鸭子用翅膀。

胳肢，胳肢，胳肢！

Duckling's wing goes

Tickle, tickle, tickle!



呼呼呼！呵呵呵——

小鸭子，

好痒呀！

Mmm, ha, ha, ha!

Duckling,

That tickles!



小兔子用耳朵。

胳膊，胳膊，胳膊！

Bunny's ears go

Tickle, tickle, tickle!